

**BULLETIN**  
**MENSUEL DU**  
**CENTRE D'ÉTUDES KURDES**



— 10 —

Directeur : Emir D<sup>r</sup> Kamuran Aali Bédir-Khan

---

PARIS

—  
1950

## BULLETIN DU CENTRE D'ÉTUDES KURDES

Le but des bulletins du Centre d'Études Kurdes est de faire connaître au monde le peuple kurde, le Kurdistan et tout ce qui les concerne.

Le dernier document politique de portée internationale concernant les Kurdes, est le Traité de Sèvres, du 10 août 1920.

Dans sa Section III, articles 62, 63, 64, les Grandes Puissances reconnaissent aux Kurdes le droit à l'unité et à l'indépendance.

Cependant, encore aujourd'hui, le peuple kurde, dont le nombre dépasse 9.000.000, et qui occupe un territoire historique de 500.000 km<sup>2</sup>, allant de la mer Noire jusqu'au golfe Persique, et de la Méditerranée au Caucase, se trouve être partagé entre la Turquie, l'Iran et l'Irak.

En Turquie et en Iran, le Kurde est privé des droits humains les plus élémentaires; tels que de se dire Kurde, parler librement, lire et écrire ouvertement sa langue, et d'être gouverné par des gens de sa race et parlant le kurde.

En Irak, si certains droits élémentaires leur furent concédés, ces droits ne reçoivent qu'une application mitigée et, il n'en est pas moins vrai, qu'en fait, la liberté politique est inexistante.

Fort des droits naturels des peuples à la vie, la liberté et la justice; de la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen; des lois internationales et des stipulations des traités existants; des quatorze points wilsoniens; de la Charte de l'Atlantique; des principes reconnus et établis par l'O.N.U. et ses institutions; et en faisant appel à la bonne volonté des peuples du Monde, le Centre d'Études Kurdes se propose de travailler en vue de faire reconnaître effectivement, à la Nation Kurde, la plénitude de ses droits.

Déclaration des Droits de l'homme et du citoyen (août 1789) :

Art. 1<sup>er</sup>. — Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits.

Art. 2. — Le but de toute association politique est la conservation des droits naturels et imprescriptibles de l'homme. Ces droits sont : la liberté, la propriété, la sûreté et la résistance à l'oppression.

# Bulletin

## du Centre d'Etudes Kurdes

We have the pleasure of publishing the interview given by our Director to the well known American journalist, Mr. Edgar Ansel Mowrer : this interview appeared in thirty newspapers in the United States and two telegrams were published in the New York Times in the issue of 7th January 1950.

Emir Doctor Kamuran Aali Bedir-Khan looked me squarely across the lamb chops on the dinner table.

« Tell me, what should the Kurdish nation do now ? »

Mowrer : What does the Kurdish nation want ?

B.K. : Cultural autonomy, neither more nor less. We want Kurdish schools, Kurdish books and newspapers, our own officials, modern improvements.

M. : And why do the Turks, the Iranians and Iraqis refuse these things to you ?

B.K. : They say that unless we are assimilated or exterminated, we shall eventually demand full independence.

M. : Are they perhaps right ?

B.K. : No. The times are no longer right for small nations. What we demand is an honorable place in a free federation. Eight million Kurds will not take less.

M. : Is such a federation possible in the Middle East ?

B.K. : Why not ? If the Turks had adopted federation of them many subjects fifty years ago, they would still have their vast empire — a benefit for the entire region. Instead, the powers cut us into three pieces — four million Kurds in Turkey, two and a half million in Iran and over a million in Iraq. Everywhere we are persecuted and even murdered. Of forty nine young Kurdish national leaders who started the fight for our freedom in 1918, just six are left alive.

M. : You Kurds have frequently fought back-not without success.

B.K. : True. In 1945, when 30.000 Iraqis under a British general attacked, five thousand Kurds under Mulla Mustapha routed them. But for the intervention of the British R.A.F. we should have taken Baghdad.

In 1945-46 for one year Qazi Mohammed maintained an autonomus Kurdish Republic in Iran. He was tricked by the Iranians and hanged in the square at Mahabad. But Kurdish nationalism cannot be hanged. If we revolt today, what will become of your fine American plans for the strengthening of Turkey and of Iran ?

M. : What keeps you from revolting ?

B.K. : America. — We are not afraid. But we cannot fight America. If we revolt now you will call us communists or pro-Russians. We are neither. Yet if a new world war came it would be hard to keep our young men from revolting.

You promised us freedom at Versailles. The American Government is protesting against the denial of human rights by Bulgaria, Hungary and Roumania. Why not protest to Turkey and Iran and Iraq and see that Kurds get human rights ? These rights were promised in Arts. 73 and 74 of the United Nations Charter.

Instead, you help the Turks and the Iranians who oppress us.

M. : Only in order to save the world from another oppression that would be worse.

B.K. : I know. When I speak to simple Americans who do not even know where Kurdistan is, they sympathize. When I talk to certain of your officials about human rights, som of them laugh. « Do you believe in human rights ? » One of them said. I do believe. — I believe there is a spark of God in every human heart.

M. : Do you write all this in your newspapers ?

B.K. : Abroad, yes. But in Kurdistan we are not allowed to have newspapers.

We have no schools and have remained illiterate. Only ten percent of all Kurds can read and write. But we have a wonderful literature, poetry and folk-lore. What we feel, we sing. Our women make up songs and they are carried

from village to village by minstrels. Every step in our national struggle is expressed in song. We even have songs about America.

M. : What do they say about us ?

B.K. : You would not like. ,

M. : *Tell me anyway.*

B.K. : Well, they sing, « Oh Americans, we Kurds are Aryans as well as you. Why should you help the alien Turks and yet oppress your brother Aryans ? »

M. : I see the point. But it will be hard to convince many Americans today that in addition to all our present overseas headaches, we ought to take on the further job of freeing the Kudish people.

B.K. : I know. So when war comes or the Middle East goes up in flames, as it will if the present governments continue as now, we Kurds must choose between remaining slaves or helping the Russians and communists by revolting. We do not wish either.

So tell me, Mr. Mowrer, what should the Kurdish nation do ?

### SOVIET MOVES WATCHED IN PARIS

By MICHAEL CLARK

PARIS, Jan. 2—The efforts of the Soviet Union to promote and exploit the nationalist feeling of several million Kurds in Turkey, Iraq and Iran is being watched with increasing anxiety by non-Communist Kurdish leaders and informed observers in Paris.

Pointing to the fact that the rich Iraqi oil fields of Mosul and Kirkuk lie in the heart of historic Kurdistan, observers familiar with the problems of the Middle East insist that continued indifference in the West to Kurdish demands may easily lead to convulsions in that strategic region similar to those of China.

In any event, they say, the importance of the Kurdish minorities in Turkey, Iraq and Iran is such that, without the loyalty and cooperation of the Kurds, those countries can be neither internally stable nor strong in the Middle East.

With the Soviet radio now broadcasting daily programs in the Kurdish language from two stations, the most powerful of which is in Baku, attention has lately been focused on the activities of Kurdish nationalists who have taken refuge in the Soviet Union after having been driven out of Iraq and Iran.

Kurdish leaders in Paris, whose representations to the United Nations and to the Western powers appear to have gone unheeded, are increasingly embarrassed by their failure even to be heard. They wonder how long, under these circumstances, they can hold the confidence of the Kurdish people.

On Nov. 29, 1948, a Kurdish delegation headed by Sherif Pasha, who already had represented the Kurds at the Peace Conference in Paris in 1919, addressed a memorandum to the Secretary general of the United Nations.

Basing the Kurdish claims on the United Nations Charter as it applies to the rights of non-autonomous territories, the memorandum charged that the Kurds were being subjected to a policy of « systematic extermination. » It also recalled that, in 1920, the Treaty of Sèvres had recognized the right of Kurdistan to autonomy as a geographic and ethnical entity.

### **U.S. SEEKS TO WOO KURDS FROM SOVIET**

**Tribesmen get Propaganda as Counter to Broadcasts  
from Russian Stations**

**By ALBION ROSS**

BAGHDAD, Iraq, Jan. 6—United States propoganda put out here by the State Department is being read regularly to the tribesmen of the wild mountain lands of Western Iran by their local tribal leaders in a campaign to counter the Soviet Kurdish language propoganda from Russian radio stations in Soviet Azerbaijan and in Ervian, capital of Soviet Armenia.

The Iranian Government also puts Kurdish bulletins of the United States Information Service on the Teheran radio and they are being distributed through areas inhabited by the Kurds of Northern Iran and across to Aleppo, in Western Syria.

Plans are under discussion for Voice of America broadcasts in the Kurdish language to supplement the on-the-spot distribution of the Kurdish information bulletin on United States affairs and American policies.

The advantage of a bulletin published in Kurdish here is that it overcomes the serious problem of dialects. The Kurdish spoken east of a line drawn roughly north and south through the middle of Northern Iraq is not understood by Kurds west of the line. Even east or west of the line, differences in dialect between tribes and local regions are great enough to make it difficult to understand a broadcast in any other dialect or adaptation of a dialect, according to linguistic authorities here. Nevertheless, a United States radio program in Kurdish to counter two Soviet stations is expected to get under way probably before the end of this year.

The Russians were welcomed with open arms at first by the Iraqi-Kurdish Nationalist extremist, Molla Mustafa Barzani, when he fled to them with 300 followers. However, reports available here now indicate that certain of his followers were shot by Soviet guards when they tried to escape back over the Iranian frontier and that others who did escape state that the Soviet Kurdish Republic was like a concentration camp.

#### YESTERDAY IN PERSIA AND KURDISTAN

The Editor is pleased to present extracts from a book written by Rev. Frederik G. Coan, entitled « Yesterday in Persia and Kurdistan » from the impressions of 40 years missionary services published by Saunders Studio Press, Clafersmont, California, 1851-1920.

« The Kurds regard a church as sacred as their mosque, for it is a house of God »

In some ways they are far superior to the Persians or Turks, and as one comes to know them one finds many things to admire. Their women enjoy a far greater freedom than the Persian or Turkish women. They are not veiled or kept in seclusion ; men and women work and bear their burdens together and hold property with equal rights. The women often take part in their councils.

They are also much less fanatical than the other Moham- medans. Some of our finest converts have been Kurds. Mella Said, who belonged to a priestly family was led to Christ by one of our humble helpers and afterwards studied medicine in Hamadan in our hospital and then went to England for further study. He is now a very successful physician in Teheran where he openly works for Christ, devoting a large part of his income to the poor and to Gospel work. He is one of the greatest powers for good in Parsia. When he became converted, his brother, Kaka vowed he would kill him and followed him for years for that purpose. But he was led to Christ by the brother whose life he sought and is today one of our most earnest evangelists in the Hamadan field where he works openly and without fear. Rev. I. M. Yonan, D. D. for many years connected with the Urmia Col- lege, has written in his excellent book, « The Beloved Pysician of Teheran » a most interesting account of this man.

Another very remarkable character was Sheikh Baba, whose home was in a village near Saujbylakh.

He, likewise, was led to Christ by one of our helpers and later baptized by Dr. S.G. Wilson of Tabriz.

Having heard much of the man, I was delighted one day, when touring in Saujbylakh, to be told that he was in the city.

Sheikh Baba, one of the finest characters I have ever met, was regarded as a holy man whom many Kurds from the region of Saujbylakh would visit to do homage. As a resalt of his conversion, the villages over which he held control had been all thrown open to our workes and welcome extended to our preachers, and missionaries.

I told him we would hold a communion service on Sun- day and asked if he did not want at that time to make a public confession of his faith and unite with us. He said it was a serious step, but he would think it over and let me know next day, and then sent word that if we felt he was worthy he would gladly be with us. That communion service held in our pastor's large reception room was a memorable one. Shiekh Baba arrived with a large escort of armed men who were stationed at the gate and entered with his brother and nephew who had both been won to Christ. In that room were some thirty souls, Kurds, Jews, Assyriens, Jacobites,



Chaldeans, Armenians and one American — never did Christ seem nearer:

At the close of the service I gave him the right hand of fellowship and explained what it meant, and then, to the surprise of all, this dignified leader of thousands, ignoring all others, stepped up to the Jew who had communed and kissed him. At that the whole company broke down in sobs. What greater proof of the grace of Christ than that, and what a rebuke to the so-called Christian world that despises the Jew and discriminates against him in so many ways. When the audience had recovered its composure we sang a closing hymn and I could not but think of Saint Paul's words « For there is no difference between the Jew and the Greek for the same Lord is rich unto all that call upon Him.

Later, during the war, when the Turks came in, the conversion of Sheikh Baba was reported to them, and when he refused to deny Christ he was hanged to a tree and left there until the birds had picked the body clean. Samuel the Jew also suffered a martyr's death.

\*

\*\*

The gouvernor in SAUJBYLAKH at one time was a very intelligent powerful Kurd who hated the missionaries and had given word if they were killed nothing would be said.

Later, through the influence of our helper Saifidin Khan purchased a Bible and was much impressed by it. When I called on him he was most cordial and in his study, where I saw many French books that he had read, he told me that Christianity was the only true religion. On « NOVRUZ — new day, old aryan feast — when many people had called to bless the feast, he asked our helper to offer a prayer and handed him a gold piece. He told me that it was his meeting with such men as Rev. W.L. Whipple and Dr. Holmes and Dr. Wilson that had disarmed his prejudices saying ; « When I talked with Mr. Whipple I realised I was talking with a holy man ».

Saifidin Khan pleaded with me to open a school for the kurdish boys in Saujbylakh, offering to give liberally towards its support. Such are the broad outlines of the picture of Kurdistan and the Kurds.

## LA VOIX DU KURDISTAN

Nous venons de recevoir le numéro 5 de la « Voix du Kurdistan », organe de la jeunesse démocratique kurde.

### FAUT-IL REpondre ?

Radio-Téhéran, ce triste instrument de l'Etat policier qu'est le gouvernement de la Perse, dans une émission qui a duré un quart d'heure, a attaqué notre directeur, l'émir Kamuran BEDİR-KHAN. Cette radio a osé prétendre, sans vergogne, que nous recevons des ordres de Moscou. Lesquels ?

Cette calomnie ne peut s'accréditer auprès de nos lecteurs qui connaissent trop bien la substance de nos articles. Nous aurions même pu nous dispenser de relever des vilennies insensées puisque le public n'ignore pas nos revendications à l'adresse des gouvernements turc et persan.

Nous réclamons les droits nationaux du peuple Kurde. Nous réclamons des écoles Kurdes en même temps que des livres et des périodiques Kurdes qu'on fait, au contraire, brûler sur les places publiques par la gendarmerie et l'armée de ces gouvernements. Nous réclamons des fonctionnaires de race Kurde et l'usage de notre langue. Nous ne cesserons de demander à ces gouvernements de tortionnaires de supprimer leurs arrestations, leurs pendaisons injustifiées, les abus criants, les méfaits de toutes sortes qu'ils font supporter sans raison aux Kurdes. Après quoi, nous pensons que les Kurdes pourront travailler tranquillement, et revenir à une vie supportable.

Qu'y a-t-il de commun entre ces revendications justifiées et les prétendus ordres de Moscou ? Turcs, Persans et Irakiens feraient bien de chercher autre chose pour varier leurs émissions, ne serait-ce que de répéter les revendications énoncées.

### LE PLUS ANCIEN TEXTE EN KURDE

Le versatile voyageur Ottoman Evliya Tchélébi, au cours de ses voyages, avait relevé quelques phrases en kurde que les savants du commencement du XIX<sup>e</sup> siècle ont attentivement analysées.

Toutefois le père des études kurdes est certainement le père Maurizio Garzoni qui a publié sa *Grammatica e vocabolario della Lingua Kurda à Rome en 1787*.

Il a fallu attendre quelque soixante-dix ans avant que la *kurdologie* eût réalisé un progrès décisif par la publication du beau travail de P. Lerch en trois fascicules parus à St-Pétersbourg en 1856-8. Comme on sait, Lerch a basé ses recherches sur les textes que lui dictèrent à Smolensk les prisonniers de guerre Ottomans de nationalité kurde.

Le but de cette petite notice n'est pas de suivre l'histoire de la *kurdologie* dont on peut trouver les éléments dans l'article *Kurdes* de l'*Encyclopédie de l'Islam*.

On comprend l'intérêt qu'il y a à remonter dans nos études plus haut que les phrases (pour la plupart mutilées) qu'on trouve dans Evliya Tchélébi. Une heureuse circonstance nous a procuré une phrase entière datant probablement du XIV<sup>e</sup> siècle. En 1937, le savant géorgien Abouladzé qui travaillait à la bibliothèque du patriarcat arménien à Etchmiadzine a trouvé un curieux manuscrit arménien dans lequel les différents alphabets se trouvent décrits : grec, syrien, latin, copte, arabe, et le plus intéressant de tous, l'alphabet inconnu des « Albanais » du Caucase (1).

Or dans le même manuscrit, décrit en détail par le professeur Chanidzé (Tiflis 1938), on trouve le commencement d'une prière « en langue des Mèdes ». En arménien « Mède » (ancien *Mada*) a la forme régulière *Mar*, mais jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle les Arméniens ont employé ce terme non seulement pour désigner les Mèdes anciens, dont le royaume fut renversé par Cyrus vers 550 avant l'ère chrétienne, mais aussi comme un nom des Kurdes. Il faut croire que les Arméniens ont raison d'employer ce terme historique car de nombreuses considérations sont en faveur de la descendance des Kurdes des anciens Mèdes (2).

---

(1) Il ne faut aucunement confondre cette nation caucasienne avec les « Chkypetars » (Arnaouts) balkaniques. C'est la langue parlée encore par la petite communauté *Oudi* de la Transcaucasie qui paraît continuer la tradition de « l'Albanais du Caucase ».

(2) Voir les « Travaux » du Congrès International des Orientalistes tenu à Bruxelles en 1938.

Voici donc en caractères latins la phrase kurde transcrite dans l'alphabet arménien — un des plus parfaits du monde et qui n'admet pas d'équivoque :

*P'ak'ej xodé, p'ak'ej zahm, p'akej vémark, k'oy hati xaçé esk'erma, rahmat-é-ma.*

« Le pur (qui est) aussi Dieu, le pur (qui est) aussi puissant, le pur (qui est) immortel (« sans mort »), (toi) qui es venu à la croix par (ta) miséricorde (aie) pitié de nous ».

Le manuscrit a été copié sous les auspices de Thomas de Metsoph, l'historien très connu de Tamerlan, qui mourut en 1446. Ainsi donc la *copie* est du commencement du xv<sup>e</sup> siècle, mais l'*original* de cette copie est sans doute plus ancien. Il fut apporté en Arménie de la Crimée où il y avait une importante colonie arménienne. Mais comme le texte kurde avait dû être relevé quelque part aux abords du Kurdistan il faut admettre un double déplacement du texte : d'Arménie en Crimée, et de la Crimée en Arménie. Ces voyages ont dû demander du temps ! Par conséquent notre petit texte devrait se placer environ en 1400, et peut-être même avant 1400.

Le texte est trop court pour qu'on puisse se prononcer sur le dialecte particulier dans lequel il est rédigé. La particule *eç* (*ej*) indiquerait un parler du Nord, provenant peut-être du bassin de l'Araxe.

V. M.

#### NOS LECTEURS NOUS ECRIVENT :

Cher Emir,

Comme un des Kurdes soviétiques, qui observent attentivement la vie sociale et suivent la presse de leurs frères de l'étranger, je voudrais vous faire connaître, à vous et à vos lecteurs, mon opinion sur la manière dont votre bulletin présente les questions les plus importantes du mouvement kurde de libération nationale en l'état actuel des choses. Vous avez publié dans le numéro 4 de votre bulletin mon article sur les Kurdes soviétiques. J'ai tâché de montrer, dans cet article, de quoi notre peuple est capable quand il lui est donné de développer librement sa belle culture nationale, sa langue et sa littérature.

Au pays des Soviets, les principes du socialisme, mis en œuvre, créent des possibilités particulièrement favorables de développement harmonieux des cultures nationales de tous les peuples, notamment des Kurdes. L'U.R.S.S. est devenue la vraie patrie pour nous, Kurdes soviétiques. L'ouvrier, l'agriculteur, l'éleveur, l'intellectuel kurde, au pays des Soviets, accomplit tranquillement et joyeusement sa tâche. Nous envisageons avec assurance notre avenir et celui de nos enfants, sentant chaque jour la sollicitude paternelle de notre gouvernement soviétique et du parti communiste, l'attitude fraternelle, pleine d'affection de tous les peuples de l'U.R.S.S. à notre égard, à l'égard de notre culture.

En comparant le progrès économique, culturel et social des Kurdes soviétiques à la dénationalisation forcée des Kurdes en Turquie, dans l'Iran ou l'Irak et leur situation intolérable dans ces pays, on se rend nettement compte que la responsabilité de la privation du peuple kurde des droits humains les plus élémentaires incombe aux cliques dirigeantes, antipopulaires qui oppriment les peuples des dits pays et contribuent à leur asservissement colonial par les impérialistes. Le peuple kurde ne pourra conquérir ses droits nationaux qu'à la condition de s'unir à toutes les forces de progrès de la Turquie, de l'Iran et de l'Irak dans la lutte pour leur souveraineté nationale, contre la réaction intérieure, qui va se renforçant et qui vend ces pays aux rapaces impérialistes.

Les régimes réactionnaires actuels de la Turquie, de l'Iran et de l'Irak pourraient-ils exister s'ils n'étaient soutenus par les impérialistes, qui les utilisent pour coloniser ces pays et en faire une des places-d'armes de la nouvelle guerre mondiale criminellement préparée par les impérialistes contre les forces démocratiques des peuples du monde entier, contre le rempart de ces forces démocratiques, l'U.R.S.S. ? Evidemment non. Les forces de démocratie et de progrès, dans le Proche-Orient, ont grandi à tel point, au cours de ces dernières années, qu'elles détruiraient incontestablement les régimes réactionnaires dans leurs pays respectifs, n'était l'aide ouverte des impérialistes aux gouvernements, en voie de fascisation, de ces pays.

Voilà pourquoi la lutte du côté de la démocratie contre

l'impérialisme, est aujourd'hui la tâche essentielle du mouvement kurde de libération nationale.

Vous montrez dans votre bulletin la lutte héroïque des démocrates kurdes dans l'Iran et l'Irak, les progrès du mouvement anti-impérialiste et démocratique dans le Kurdistan, comme dans tout le Proche-Orient. Les matériaux publiés dans votre organe mettent en lumière la politique barbare des cliques dirigeantes réactionnaires, antipopulaires, de la Turquie, de l'Iran et l'Irak, cliques qui ont conduit leurs pays à la catastrophe économique et politique. Vos articles dévoilent les plans perfides des impérialistes britanniques à l'égard du Proche-Orient. En cela votre bulletin se distingue des organes de presse édités précédemment par les militants du mouvement national kurde.

Mais, à l'étape actuelle de l'âpre lutte entre la démocratie et l'impérialisme, tout cela ne suffit certainement pas.

On ne peut, aujourd'hui, continuer, ni même soutenir l'œuvre héroïque des démocrates kurdes, celle de Kazi-Mohammed, Mulla Mustapha et autres sans lutter en même temps contre les réactionnaires kurdes, sans se désolidariser d'eux. Or, pour le moment, je ne sache pas que votre bulletin ait jugé l'activité d'Ardelan, Kobadian et autres traîtres à la cause du peuple kurde, qui parlent, au medjilis iranien, d'« amour et dévouement » des Kurdes à l'égard du régime réactionnaire actuel de l'Iran et qui insultent les démocrates kurdes, traînant dans la boue leur lutte pleine d'abnégation.

Ensuite, on ne saurait, aujourd'hui, défendre les droits nationaux des Kurdes sans lutter en même temps contre les tentatives des impérialistes visant à transformer le Kurdistan en une base d'opérations pour la guerre qu'ils préparent contre l'U.R.S.S. et les pays démocratiques. Défendre l'Union Soviétique et les démocraties est un devoir sacré et d'honneur pour tout militant démocrate. De plus, la création d'une telle base est une menace directe à la vie de millions de Kurdes, dont les terres sont transformées par les impérialistes en des bases militaires. L'expérience du passé nous indique de la façon la plus nette que l'attisement de l'hystérie belliciste est, pour les réactionnaires, un paravent sous le couvert duquel ils intensifient la terreur et la répression contre le mouvement de libération nationale des peuples opprimés.

C'est pourquoi tout Kurde honnête, dévoué à la cause de son peuple, ne peut ne pas lutter contre les nombreuses missions militaires américaines dans le Moyen-Orient, contre la militarisation fébrile de la Turquie et de l'Iran par les Américains, contre la création de bases militaires, d'aérodromes et autres ouvrages stratégiques sur le territoire de ces pays.

On ne saurait, aujourd'hui, dans la lutte contre l'asservissement impérialiste du Proche-Orient, se borner à dévoiler les intrigues des impérialistes britanniques, sans démasquer en même temps l'activité agressive toujours croissante de l'impérialisme américain, nouveau prétendant à la domination mondiale. D'ores et déjà les impérialistes des Etats-Unis sont à la tête du camp impérialiste. Ils dominent presque sans partage en Turquie et dans l'Iran.

Cependant, votre bulletin passe sous silence, je ne sais pourquoi, le fait que les plans démagogiques de l'état-major américain (création d'un « Grand Kurdistan » sous le protectorat des Etats-Unis) n'est qu'une tentative des monopoleurs américains visant à s'emparer des principales zones pétrolifères de l'Asie Mineure et de l'Iran et à détacher le mouvement national kurde du mouvement démocratique général des peuples du Proche-Orient. Je ne sache pas que votre bulletin ait émis son appréciation des plans de la clique militaire américaine, qui se propose de remettre les principales régions du Kurdistan iranien et irakien entre les mains des réactionnaires turcs, ennemis jurés du peuple kurde. Pourquoi votre bulletin garde-t-il également le silence sur le fait indéniable que la république démocratique kurde, à Mehabad, fut étranglée à l'aide des armes américaines, selon les instructions directes d'Allen, ancien ambassadeur américain en Iran ?

Je récapitule : le mouvement kurde de libération nationale, aujourd'hui, est un mouvement populaire de masse. La lutte pour les droits humains élémentaires, contre le triple joug intolérable des réactionnaires nationaux, des cliques dominantes de la Turquie, de l'Iran et de l'Irak et, enfin, des impérialistes anglo-américains, a beaucoup appris aux grandes masses du peuple kurde.

Mais bon nombre de Kurdes ne discernent pas encore, nettement, l'unique voie juste qui puisse mener le mouvement

kurde de libération nationale à la victoire : celle de l'union avec toutes les forces démocratiques de la Turquie, de l'Iran et de l'Irak en vue d'une lutte commune contre les réactionnaires locaux et les colonisateurs impérialistes.

Indiquer cette voie au peuple kurde, lui montrer quels sont ses vrais amis et démasquer d'une façon conséquente et entièrement ses ennemis : telle est la tâche de tous ceux qui veulent aider ce peuple dans sa juste lutte pour ses droits nationaux. C'est pourquoi votre bulletin, qui est, pour le moment, l'unique organe légal exposant les questions du mouvement kurde de libération nationale, doit, lui aussi, appartenir pleinement au camp démocratique.

Je ne doute pas que votre bulletin ne présente sous leur vrai jour les questions touchées dans ma lettre et que vous n'insériez celle-ci, comme exprimant l'opinion d'un Kurde soviétique sur le mouvement kurde de libération nationale.

Veuillez agréer l'assurance de ma parfaite considération.

O. Nadyri,

Tbilissi, 2, rue Lounatcharski, U.R.S.S.

### UNE DECLARATION RADIOPHONIQUE

Le leader Kurde, le général Mustapha BARZANI, dans une déclaration radiophonique qui a duré une heure, s'est adressé au peuple Kurde et au monde, en exposant longuement la situation du peuple Kurde, livré aux injustices et aux atrocités des gouvernements des trois pays qui se partagent son territoire, à savoir : la Turquie, la Perse et l'Irak. Il a exhorté le peuple Kurde à la patience, lui a promis que son unité finira par rentrer dans le domaine des réalités et que des jours meilleurs viendront bientôt pour lui. Que pour lui-même, il a la foi inébranlable que le droit des Kurdes à l'unité et à l'indépendance finira par triompher dans un proche avenir.

### DES EMISSIONS EN LANGUE KURDE

Nous apprenons que Radio-Téhéran commencera bientôt des émissions en langue Kurde. Renseignements pris, le but de ces émissions sera de répondre aux accusations portées



par la radio du Kurdistan d'Azerbaïdjane contre la politique d'oppression du gouvernement persan. Nous imaginons difficilement ce que le gouvernement persan pourra bien dire pour justifier ses méthodes d'abus, de méfaits, de tyrannie, à moins qu'il veuille nous faire part d'un changement radical de sa politique concernant le Kurdistan de Perse.

A titre documentaire, nous publions ce qui suit :

**APPEAL ISSUED BY THE MEETING OF THE DELEGATIONS OF THE MIDDLE-EASTERN COUNTRIES TO THE WORLD FESTIVAL OF YOUTH AND STUDENTS IN BUDAPEST.**

We, the delegates of the youth of Egypt, Arab Palestine, Israel, Lebanon, Syria, Irak, Kurdistan, Turkey, Iran and Cyprus, gathering at the World Festival of Democratic Youth and Students in Budapest, appeal to the young people of our countries, whatever should be their political and social opinions, calling them to unity and fight against the imperialists who are making of our countries bases for their imperialist war bargaining the interests of our countries and the blood of our peoples.

It is clear now that the imperialist camp is preparing an aggressive war which will be the means to prevent its exploiting system of tumbling down because of the growing of the economical crisis, the victories of the progressive movements and their uprising in all the parts of the world, particularly the decisive victory of the popular liberation forces in China, under the leadership of Mao-Tse-Tung. The strategical importance of the countries of The Middle East on the southern front against the Soviet-Union is well known. Then, the imperialists are plotting projects to link together the countries of the Middle-East in one bloc — The Oriental Bloc, The Mediterranean Pact, etc... — which will be an instrument in their hands to complete their pacts in Western Europe and The Pacific Ocean.

Now, we see imperialism speeding the realisation of its war policy, as much as the evolution of the economical crisis is going faster, as the victories of the democratic movements are increasing, and, the successes of The Soviet-Union and the Popular Democracies in the peaceful building are growing.

Imperialism has started the practical preparation of war after its preparation by means of propaganda, it is quite natural that its first blows be directed against the peoples movements and the democratic liberties in our countries which constitute the first obstacle on its way. For this purpose, it is stirring hatred and hostility between one people and another, it is establishing fascism in this country, hanging Communists and Democrats in another one, putting thousands of fighters and patriots in prisons and concentration camps, ordering to establish emergency laws, blowing on the trade union movement which is fighting for the rights of the Working Class, creating formal trade unions with its agents and under the protection of the police.

Imperialism is relying for the execution of all its criminal enterprises, upon the governing reaction in our countries, which has definitely tied its fate to that of imperialism. When the reaction decides increasing the army budget, the compulsory military service, or, calls to carry military agreements between each others, it is only executing the will of imperialism to transform our countries into a war base, from where to launch an attack against Soviet-Union and the People's Democracies. This, if it happens, should bring to our countries destruction and ruins and to our peoples the fire of guns and bombs.

Our attendance to the World Festival of Democratic youth which represents tens of millions of young people all over the world, has made us believe that the camp of peace and liberty in the world, is stronger by far than the camp of war and bondage.

Our struggle against the imperialists and the reactionaries in each of our countries, will give results only by the unity of all the patriotic fighting youth, by the solidarity of all the forces of peace and liberty in the world. We are confident that this solidarity and that unity are sufficient to ruin the imperialist plans in the Middle-East and lead our countries to their national liberation in a truly democratic regime.

We are realising the greatness of our responsibility in this critical moment.

Long live the Unity of the Patriotic Youth of the Middle-East against repression, fascist powers and imperialist projects !

Long live the solidarity of all the Democratic Youth in the world against the forces of reaction and war, for PEACE and DEMOCRACY !

Long live The W.F.D.Y. !

25th of August 1949.

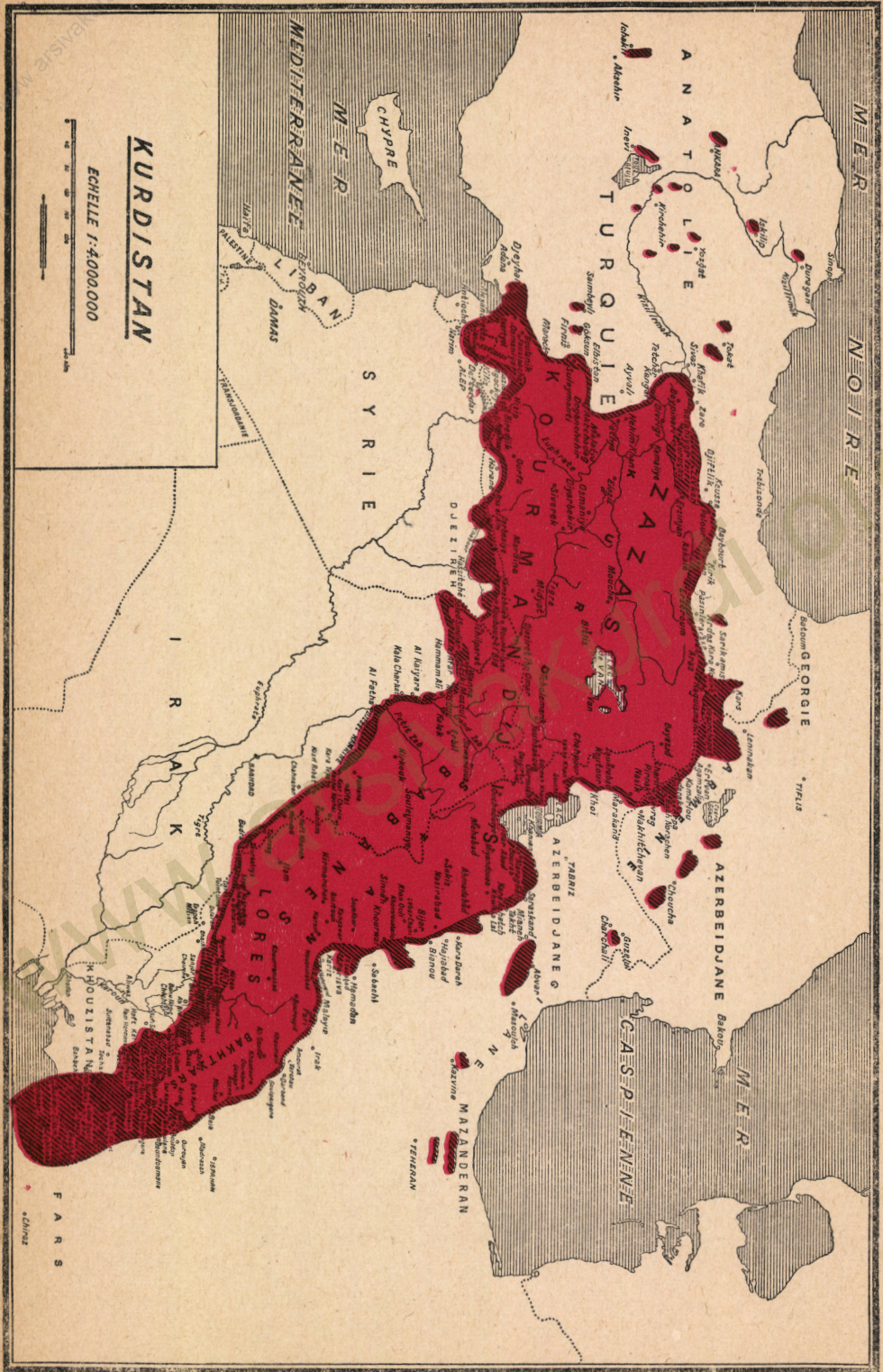
---

Directeur : EMIR Dr. KAMURAN AALI BÉDIR-KHAN

---

Numéro 10 - Troisième Année - Janvier 1950

3, Rue Debrousse, PARIS 16 - Tél. Kléber 97-28



## QUELQUES PUBLICATIONS SUR LE KURDISTAN ET LES KURDES

---

- D. BEDIR-KHAN. — **Grammaire Kurde**, Damas, 1933.  
K. BEDIR-KHAN. — **Livres scolaires Kurdes**, Damas 1937.  
H. BINDER. — **Au Kurdistan, en Mésopotamie et en Perse**, Paris, 1887.  
C. BITLISI. — **Cheref-Namah ou Fastes de la Nation Kurde**, Saint-Petersbourg, 1868-1875.  
TH. BOIS. — **L'Ame des Kurdes à la lumière de leur folklore**, Beyrouth, 1946.  
DELEGATION KURDE. — **Memorandum sur la situation des Kurdes et leurs revendications**, Paris, 1948.  
W. G. ELPHINSTON. — **The Kurdish question** (International Affairs, London, 1<sup>er</sup> janvier 1946).  
GARZONI. — **Grammatica e vocabolario della lingua Kurda**, Roma, 1787.  
A. M. HAMILTON. — **Road through Kurdistan**, London, 1937.  
W. R. HAY. — **Two years in Kurdistan**, London, 1924.  
R. LESCOT. — **Textes Kurdes**, 2 vol., Paris, 1940; Beyrouth, 1942.  
V. MINORSKY. — **Kurdes. Encyclopédie de l'Islam**, t. II, Paris-Leyde, 1927.  
B. NIKITINE. — **Problème Kurde, Politique Etrangère**, Paris, juillet 1946.  
L. PAUL-MARGUERITTE et K. BEDIR-KHAN. — **Proverbes Kurdes**, Paris, 1937.  
L. RAMBOUT. — **Les Kurdes et le Droit**, Paris, 1947.  
I. ROMANETTE. — **Le Kurdistan et la Question Kurde**, Paris, 1937.  
P. RONDOT. — **Trois essais de latinisation de l'alphabet kurde**, Le Caire, 1935.  
E. B. SOANE. — **To Mesopotamia and Kurdistan in disguise**, London, 1926.  
M. SYKES. — **The Caliph's last heritage**, London, 1915.  
E. ZEKI. — **Histoire Kurde**, Bagdad, 1930.
- 

## PERIODIQUES KURDES

- IRAK, BAGDAD. — **Gelawêj, Nizar, Jiyan**.  
LIBAN, BEYROUTH. — **Roja-Nû, Le Jour Nouveau, Stêr**.  
SYRIE, DAMAS. — **Hawar, Ronahi**.  
U.R.S.S. — **Reya Taze, Kovara Qefqasê**.
- 

- IRAN. — Interdiction de toute publication kurde.  
TURQUIE. — Interdiction de toute publication kurde.